

Sisukord

I Aktid, mille avaldamine on kohustuslik

- ★ Nõukogu määrus, 29. aprill 2004, sellise topeltkontrolli süsteemi haldamise kohta, mille puuduvad koguselised piirangud teatavate terastoodete ekspordile Kasahstani Vabariigist Euroopa Ühendusse ⁽¹⁾ 1
- ★ Nõukogu direktiiv 2004/80/EÜ, 29 aprill 2004, mis käsitleb kuriteoohvritele hüvitise maksmist 2
- ★ Nõukogu direktiiv 2004/81/EÜ, 29 aprill 2004, elamisloa väljaandmise kohta kolmandate riikide kodanikele, kes on inimkaubanduse ohvrid või kes on olnud seotud ebaseaduslikule sisserändele kaasaaitamisega, kuid teevad pädevate asutustega koostööd 3
- ★ Nõukogu direktiiv 2004/82/EÜ, 29 aprill 2004, veoettevõtjate kohustuse kohta edastada reisi- jaid käsitlevaid andmeid 4

II Aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik

Nõukogu

2004/573/EÜ:

- ★ Nõukogu otsus, 29 aprill 2004, mis käsitleb ühiste lendude korraldamist, et saata kahe või enama liikmesriigi territooriumilt tagasi kolmandate riikide kodanikke, kelle suhtes kehtib tagasisaatmiskorraldus 5

2004/574/EÜ:

- ★ Nõukogu otsus, 29 aprill 2004, millega muudetakse üldkäsiraamatut 6

2004/575/EÜ:

- ★ Nõukogu otsus, 29 aprill 2004, mis käsitleb Euroopa Ühenduse nimel Vahemere reostuskaitse Barcelona konventsiooni protokolliga sõlmimist, mis käsitleb merereostuse takistamiseks ja hädaolukorra puhul Vahemere reostuse vastu võitlemisel tehtavat koostööd 7

2004/576/EÜ:

- ★ Nõukogu otsus, 29 aprill 2004, — Euroopa Ühenduse ja Iisraeli Riigi vahelise teadus- ja tehnikaalase koostöö lepingu sõlmimise kohta 8

2004/577/EÜ:

- ★ Nõukogu otsus, 29 aprill 2004, mis käsitleb Euroopa Ühenduse ja Kasahstani Vabariigi vahel kirjavahetuse teel sõlmitud kokkulepet, millega kehtestatakse topeltkontrolli süsteem, millel puuduvad koguselised piirangud teatavate terastoodete ekspordile Kasahstani Vabariigist Euroopa Ühendusse 9

2004/578/EÜ:

- ★ Nõukogu otsus, 29 aprill 2004, — Euroopa Ühenduse ja Euroopa Kosmoseagentuuri raamlepingu sõlmimise kohta 10

2004/579/EÜ:

- ★ Nõukogu otsus, 29 aprill 2004, mis käsitleb rahvusvahelise organiseeritud kuritegevuse vastu võitlemise Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni konventsiooni sõlmimist Euroopa Ühenduse nimel 11

2004/580/EÜ:

- ★ Nõukogu otsus, 29 aprill 2004, millega antakse Albaaniale makromajanduslikku finantsabi ja tunnustatakse kehtetuks otsus 1999/282/EÜ 12

2004/581/EÜ:

- ★ Nõukogu otsus, 29 aprill 2004, millega määratakse minimaalsed märgised, mida välispiiridel asuvate piiripunktide tahvlitel kasutada tuleb 13

Euroopa Ühenduse liikmesriikide valitsuste esindajad

2004/582/EÜ:

- ★ Nõukogus kokku tulnud liikmesriikide valitsuste esindajate otsus, 28 aprill 2004, mis käsitleb ATHENA-le antud privileege ja immunitete 14



I

(Aktid, mille avaldamine on kohustuslik)

NÕUKOGU MÄÄRUS,**29. aprill 2004,****sellise topeltkontrolli süsteemi haldamise kohta, millel puuduvad koguselised piirangud teatavate terastoodete ekspordile Kasahstani Vabariigist Euroopa Ühendusse****(EMPs kohaltava test)**

Käesoleva akti eestikeelne versioon avaldatakse *Euroopa Liidu Teataja* eriväljaandes, mis sisaldab institutsioonide ja Euroopa Keskpanga poolt enne 1. maid vastuvõetud aktide tekste. Selle väljaande köited ilmuvad ajavahemikus 1. maist kuni 2004. aasta lõpuni.

**NÕUKOGU DIREKTIIV 2004/80/EÜ,
29 aprill 2004,
mis käsitleb kuriteoohvritele hüvitise maksmist**

Käesoleva akti eestikeelne versioon avaldatakse *Euroopa Liidu Teataja* eriväljaandes, mis sisaldab institutsioonide ja Euroopa Keskpanga poolt enne 1. maid vastuvõetud aktide tekste. Selle väljaande köited ilmuvad ajavahemikus 1. maist kuni 2004. aasta lõpuni.

NÕUKOGU DIREKTIIV 2004/81/EÜ,**29 aprill 2004,****elamisloa väljaandmise kohta kolmandate riikide kodanikele, kes on inimkaubanduse ohvrid või kes on olnud seotud ebaseaduslikule sisserändele kaasaitamisega, kuid teevad pädevate asutustega koostööd**

Käesoleva akti eestikeelne versioon avaldatakse *Euroopa Liidu Teataja* eriväljaandes, mis sisaldab institutsioonide ja Euroopa Keskpanka poolt enne 1. maid vastuvõetud aktide tekste. Selle väljaande köited ilmuvad ajavahemikus 1. maist kuni 2004. aasta lõpuni.

NÕUKOGU DIREKTIIV 2004/82/EÜ,**29 aprill 2004,****veoettevõtjate kohustuse kohta edastada reisijaid käsitlevaid andmeid**

Käesoleva akti eestikeelne versioon avaldatakse *Euroopa Liidu Teataja* eriväljaandes, mis sisaldab institutsioonide ja Euroopa Keskpanga poolt enne 1. maid vastuvõetud aktide tekste. Selle väljaande köited ilmuvad ajavahemikus 1. maist kuni 2004. aasta lõpuni.

II

(Aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik)

NÕUKOGU

NÕUKOGU OTSUS,

29 aprill 2004,

mis käsitleb ühiste lendude korraldamist, et saata kahe või enama liikmesriigi territooriumilt tagasi kolmandate riikide kodanikke, kelle suhtes kehtib tagasisaatmiskorraldus

(2004/573/EÜ)

Käesoleva akti eestikeelne versioon avaldatakse *Euroopa Liidu Teataja* eriväljaandes, mis sisaldab institutsioonide ja Euroopa Keskpanga poolt enne 1. maid vastuvõetud aktide tekste. Selle väljaande köited ilmuvad ajavahemikus 1. maist kuni 2004. aasta lõpuni.

NÕUKOGU OTSUS,
29 aprill 2004,
millega muudetakse üldkäsiraamatut

(2004/574/EÜ)

Käesoleva akti eestikeelne versioon avaldatakse *Euroopa Liidu Teataja* eriväljaandes, mis sisaldab institutsioonide ja Euroopa Keskpanka poolt enne 1. maid vastuvõetud aktide tekste. Selle väljaande köited ilmuvad ajavahemikus 1. maist kuni 2004. aasta lõpuni.

NÕUKOGU OTSUS,**29 aprill 2004,****mis käsitleb Euroopa Ühenduse nimel Vahemere reostuskaitse Barcelona konventsiooni protokoll
sõlmimist, mis käsitleb merereostuse takistamiseks ja hädaolukorra puhul Vahemere reostuse vastu
võitlemisel tehtavat koostööd**

(2004/575/EÜ)

Käesoleva akti eestikeelne versioon avaldatakse *Euroopa Liidu Teataja* eriväljaandes, mis sisaldab institutsioonide ja Euroopa Keskpanka poolt enne 1. maid vastuvõetud aktide tekste. Selle väljaande köited ilmuvad ajavahemikus 1. maist kuni 2004. aasta lõpuni.

NÕUKOGU OTSUS,**29 aprill 2004,****Euroopa Ühenduse ja Iisraeli Riigi vahelise teadus- ja tehnikaalase koostöö lepingu sõlmimise kohta**

(2004/576/EÜ)

Käesoleva akti eestikeelne versioon avaldatakse *Euroopa Liidu Teataja* eriväljaandes, mis sisaldab institutsioonide ja Euroopa Keskpannga poolt enne 1. maid vastuvõetud aktide tekste. Selle väljaande köited ilmuvad ajavahemikus 1. maist kuni 2004. aasta lõpuni.

NÕUKOGU OTSUS,**29 aprill 2004,**

mis käsitleb Euroopa Ühenduse ja Kasahstani Vabariigi vahel kirjavahetuse teel sõlmitud kokkulepet, millega kehtestatakse topeltkontrolli süsteem, millel puuduvad koguselised piirangud teatavate terastoodete ekspordile Kasahstani Vabariigist Euroopa Ühendusse

(2004/577/EÜ)

Käesoleva akti eestikeelne versioon avaldatakse *Euroopa Liidu Teataja* eriväljaandes, mis sisaldab institutsioonide ja Euroopa Keskpanka poolt enne 1. maid vastuvõetud aktide tekste. Selle väljaande köited ilmuvad ajavahemikus 1. maist kuni 2004. aasta lõpuni.

NÕUKOGU OTSUS,**29 aprill 2004,****Euroopa Ühenduse ja Euroopa Kosmoseagentuuri raamlepingu sõlmimise kohta**

(2004/578/EÜ)

Käesoleva akti eestikeelne versioon avaldatakse *Euroopa Liidu Teataja* eriväljaandes, mis sisaldab institutsioonide ja Euroopa Keskpanga poolt enne 1. maid vastuvõetud aktide tekste. Selle väljaande köited ilmuvad ajavahemikus 1. maist kuni 2004. aasta lõpuni.

NÕUKOGU OTSUS,**29 aprill 2004,****mis käsitleb rahvusvahelise organiseeritud kuritegevuse vastu võitlemise Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni konventsiooni sõlmimist Euroopa Ühenduse nimel**

(2004/579/EÜ)

Käesoleva akti eestikeelne versioon avaldatakse *Euroopa Liidu Teataja* eriväljaandes, mis sisaldab institutsioonide ja Euroopa Keskpanga poolt enne 1. maid vastuvõetud aktide tekste. Selle väljaande köited ilmuvad ajavahemikus 1. maist kuni 2004. aasta lõpuni.

NÕUKOGU OTSUS,**29 aprill 2004,****millega antakse Albaaniale makromajanduslikku finantsabi ja tunnistatakse kehtetuks otsus 1999/282/EÜ**

(2004/580/EÜ)

Käesoleva akti eestikeelne versioon avaldatakse *Euroopa Liidu Teataja* eriväljaandes, mis sisaldab institutsioonide ja Euroopa Keskpanga poolt enne 1. maid vastuvõetud aktide tekste. Selle väljaande köited ilmuvad ajavahemikus 1. maist kuni 2004. aasta lõpuni.

NÕUKOGU OTSUS,**29 aprill 2004,****millega määratakse minimaalsed määrgised, mida välispiiridel asuvate piiripunktide tahvlitel kasutada tuleb**

(2004/581/EÜ)

Käesoleva akti eestikeelne versioon avaldatakse *Euroopa Liidu Teataja* eriväljaandes, mis sisaldab institutsioonide ja Euroopa Keskpanga poolt enne 1. maid vastuvõetud aktide tekste. Selle väljaande köited ilmuvad ajavahemikus 1. maist kuni 2004. aasta lõpuni.

Euroopa Ühenduse liikmesriikide valitsuste esindajad

NÕUKOGUS KOKKU TULNUD LIIKMESRIIKIDE VALITSUSTE ESINDAJATE OTSUS, 28 aprill 2004,

mis käsitleb ATHENA-le antud privileege ja immunitete

(2004/582/EÜ)

Käesoleva akti eestikeelne versioon avaldatakse *Euroopa Liidu Teataja* eriväljaandes, mis sisaldab institutsioonide ja Euroopa Keskpanga poolt enne 1. maid vastuvõetud aktide tekste. Selle väljaande köited ilmuvad ajavahemikus 1. maist kuni 2004. aasta lõpuni.
